



Sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS

DOMINGO KAN PENTECOSTES (MISA SA ALDAW)
19 MAYO 2024 • TAON B • PUTI

RITO SA PAGPOÓN

Patarátará

C — Ngonian na Domingo kan Pentecostes satuyang sine-celebrar an paghilig kan Espiritu Santo sa mga Apostoles asin ki Virgen Maria. An pag-akò kan dakulang balaog nin kusog-boót na orog na kinakaipuhan sa pag-utob kan mision kan Simbahan. Ipagcelebrar niato sa Eucarista an pagkamundag man kan Simbahan na iyo mapadagos kan mision nin kaligtasan na pinônan ni Cristo.

Antifona sa Paglaog

(Kad 1, 7) (Tindog)

(Sinambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

An Espiritu kan Kagurangnan nagpanô kan bilog na mga dagâ, asin ining nagkakapot kan gabos may pakasabot sa tingog, allelúia.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Akî, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasâlan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

P — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Ika na nagdigdi sa pag-apod kan mga parakasala: Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Ika na nagtutukaw sa tóo kan Amâ sa pagsurog samo: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasâlan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamatan mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangnan na Diós, Hadeng langitnon, Diós Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Diós, Cordero kan Diós, Aki kan Amâ, ika na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban, kaheraki kami; ika na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Amâ, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Diós Amâ. Amen.

Colecta

P — Mamibi kita.

Diós, ika na nagpapabanal kan bilog na Simbahan sa lambang banwaan asin naciôn huli kan sacramento kan kafiestahan ngonian na aldaw, paboloson mo an mga balaog kan Espiritu Santo sa bilog na kahiwasan kan kinâban, asin huli ta an diónson na kamurawayan hinimo sa mismong kapinônan kan paghulit kan marahay na bareta, ngonian panoon mo siring man huli kan mga puso nin mga nagtutubod saimo. Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan niamo, saimong Aki, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

Enot na Babasahon (Tukaw)

(Gibo 2, 1-11)

An enot na babasahon nagpapahayag manonongod kan mga apostoles na napanô kan Espiritu Santo. Paka-akoa ninda kan Espiritu Santo nagpoon na sinda sa pagbalangibog kan mga katukdoan kan Kagurangnan.

Pagbasa sa Mga Gibo kan mga Apostoles

Kan mauutob na an aldaw kan Pentecostes, sinda gabos nasa sarong lugar. Biglang nagkaigwa nin tanog hale sa langit, garo naghahagu-buhob na makusog na doros, asin pinanô an bilog na harong kun saen yaon sinda nakatukaw. Nagpahiling sinda nakataltag na mga dila na garo kalayo na tuminugdon sa lambang saro sinda. Napanô sinda gabos kan Espiritu Santo asin nagpoón pagtaram sa mga ibang linguahe, susog sa pagpataram sinda kan Espiritu. Igwa nin mga Judío na nag-eerok sa Jerusalem, mga maki-Diós na lalaki, hale sa gabos na naciôn sa sirong kan langit. Sa tanog na ini, nagtipon an dakulon asin naribong, huli ta nadadangog an lambang sarô sa sadiri niyang linguahe mantang sinda nagtataram. Nawawarâ sa sadiri asin nagngangalas, na an sabi: "Uya, bako mga taga-Galilea ini gabos na nagtataram? Pinâno ini? Nagdadangog kita sa lambang sadiring nagimatahan na linguahe! Mga Parto (kita), Medo asin Elamita, mga nag-eerok sa Mesopotamia, Judea saka Capadocia, Ponto saka Asia, Frigia asin Pamfilia, Egipto asin mga parte nin Libia sa may Cirene, mga bisitang taga-Roma, mga Judío asin mga prosélito, mga Cretense asin Arabe; asin nadadangog ta sinda nagtataram sa satuyang mga linguahe kan darakulang gibong-bagsik kan Diós."

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — **Salamat sa Diós.**

LITURGIA KAN TATARAMON



Hinimo asin inandam kan Caceres Commission Communications asin kan Commission on Liturgy • Ciudad nin Naga, Filipinas • 2024

RSSMO. REX ANDREW C. ALARCON, DD, Arzobispo kan Caceres
PDR. LUISITO A. OCCIANO, Direktor kan Caceres Commission on Communications
PDR. GLENN C. RUIZ, SThL-MA, Direktor kan Commission on Liturgy
JUAN CARLOS R. MADRID asin JOHN PAUL M. AVEN, Mga Editor

Salmo Responsorial

(Salmo 104, 1. 24. 29-30. 31. 34)

S — Kagurangnan, padarahan an saimong Espiritu asin bâgoha an lalawgon kan kinâban.

1. Mag-omaw ka, kalag ko, sa KAGURANGNAN! KAGURANGNAN, Diós ko, dakula kang marhay! Panô an dagâ kan saimong mga rogarang; mag-omaw ka, kalag ko, sa KAGURANGNAN! (S)
2. Kadakul kan ginibo mo, KAGURANGNAN! iyan gabos sa katonongan mo ginibo! Panô an dagâ kan saimong mga rogarang. (S)
3. Kun binabawi mo an saindang hinangos, sinda nagagadan asin minabalik sa alpog. Sinusugo mo an saimong espiritu, sinda nalâlalang; asin binabâgo mo an lawog kan dagâ. (S)
4. Mapa sa KAGURANGNAN an kamurawayan sagkod pa man! Mag-ogma an KAGURANGNAN sa saiyang mga ginibo! Mawilihan niya an sakong mutô-mutô: ako ma-ogma sa KAGURANGNAN. (S)

Ikaduwang Babasahon

(1 Corinto 12, 3b-7. 12-13)

An ikaduwang babasahon iyo an manonogod sa manlaen-laen na balaog kan Espiritu. Igwa nin kadakul na mga balaog alagad iyo man ini an nagsasarô.

Pagbasa sa Enot na Surat ni San Pablo sa mga taga-Corinto

Mga tugang: Mayong makakasabi, "Kagurangnan si Jesus," kun bakô sa Espiritu Santo. May manlaen-laen na karisma, alagad iyo man sanang Espiritu; manlaen-laen na paglingkod, alagad iyo man sanang Kagurangnan; manlaen-laen na gibo-gibo, alagad iyo man sanang Diós na naghahaman kan gabos sa gabos. Sa lambang sarô itinatao an pahiling kan Espiritu para sa pakinabang nin gabos. Ta, siring na an hawak sarô asin kadakul na kabtang kan hawak, minsan dakul, sarô sanang hawak, siring man si Cristo. Ta sa sarô sanang Espiritu kita gabos binonyagan sa sarô sanang hawak, Judío o Griego, oripon o talingkas; asin kita gabos pinainom sa sarô sanang Espiritu.

Tataramon kan Kagurangnan.

Gabos — Salamat sa Diós.

Secuencia (Tindog)

Madya, O banal na Espiritu, asin padarahan an banaag kan saimong langitnon na liwanag.

Madya, O Amâ nin mga dukhâ, madya, parawaras nin mga

biyaya, liwanag nin mga puso, madya.

Pararangang orog karahay, mahamis na dalaw nin kalag, mahamis na kaginhawahan.

Sa kapagalan kahingaloan, sa kahorasaan kaginhawahan, sa kamundoan kaalingan.

O liwanag na orog kapalad, panoa an kairaroman nin puso kan mga dayupot saimo.

Kun bakong saimong kabotan, an tawo mayo nin anoman, mayo nin naratakan siring man.

An maati hugasa, an mamara baribihâ, an helang bulonga.

An tampalasan pahoyoa an malipot paimbonga an lagalag tanosa.

Warasan sa mga dayupot saimo na nagsasarig saimo an pitong balaog mo.

Warasan an tandan nin kabagsikan, warasan an dalan nin kaligtasan, warasan an kaogmahan sagkod pa man.

Amen. allelúia.

Pagrokyaw

(Tindog)

(Sinasantib kun dai inawit an Allelúia.)

Allelúia, allelúia. Madya, Banal na Espiritu, panoa an puso kan mga dayupot saimo; asin palaada sinda an kalayo kan saimong pagkamoot. Allelúia, allelúia.

Evangelio

(Juán 20, 19-23)

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Juán**.

B — **Kamurawayan saimo, Kagurangnan.**

Nagsisinarom na, idtong enot na aldaw kan semana, barat an mga pintoan kan namumugtakan kan mga disipulos huli sa takot sa mga Judío: uminabot si Jesus na nakatindog sa tahaw asin suminabi sinda: "An katoninongan mapa-saindo!" Pakasabi kaini, pinahiling niya sinda an saiyang mga kamot asin an hirog. Kaya naogma an mga disipulos pagkahiling sa Kagurangnan. Nagsabi sinda giraray: "An katoninongan mapa saindo! Siring na ako sinugo kan Amâ, kamo man sinusugo ko." Pakasabi kaini, naghangos siya asin nagsabi sinda: "Akoa an Espiritu Santo. An kiisay man na mga kasâlan na patawadon nindo, para sinda pinatawad iyan; an kiisay man na mga kasâlan na dai nindo patawadon, dai iyan ipinatawad."

P — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

B — **Pag-omaw saimo Cristo.**

Homilia (Tukaw)

Pagrokyaw

kan Pagtubod (Tindog)

Credo Apostolico

Gabos — Nagtutubod ako sa Diós Amang makakamhan, Kaglalang kan langit asin dagâ, asin ki Jesu Cristo, Aking bogtong niya, Kagurangnan ta, (Sa mga minasunod na tataramon, sagkod ki Virgen Maria, an gabos minaduko.) **ipinangidam huli kan Espiritu Santo, namundag ki Virgen Maria, pinasakitan kan panahon ni Poncio Pilato, ipinako sa cruz, nagadan, asin ilinubong, huminilig sa mga gadan, kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat hale sa mga gadan, suminakat sa kalangitan, nagtutukaw sa too kan Diós Amang makakamhan, hale duman mabalik sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan. Nagtutubod ako sa Espiritu Santo, sa banal na Simbahan na catolico, sa paropakinaabang nin mga santos, sa pagpatawad nin mga kasâlan, sa pagkabuhay-liwat nin laman, sa buhay na daing kasagkoran. Amen.**

Pamibi nin Banwaan

P — An Espiritu Santo naghimo sato bilang sarong banwaan, sarong familia, sarong hawak ni Cristo. Sararô kitang mamibi sa Amâ.

S — Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.

1. Tanganing an Simbahan makamate kan bagong Pentecostes aroaldaw asin makagami-aw sa saiyang mision na magharubay sa bilog na kinaban kan karahayan kan Diós: ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
2. Tanganing an satyang mga perjuicio asin mga kasalan dai mag-olang sa gibo kan Espiritu Santo sa satuyang buhay: ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
3. Tanganing an mga comunidad danay na magtaong marahay na paarog sa lambang saro, dangan magkamit kan kaogmahan sa buhay ngonian asin sa maabot na panahon: ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
4. Tanganing an mga naghehelang sa hawak asin sa isip mag-ako nin kaomayan asin katoninongan hale sa Espiritu Santo: ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
5. Tanganing an mga nagmumundo sa pagkagadan nin mga mahal sa buhay rangahon asin warasan nin paglaom kan Espiritu: ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

P — Makakamhan na Amâ, ngonian na aldaw mantang nage-celebrar kami kan paghilig kan Espiritu Santo sa saimong banwaan, padarahan sa puso mi an saimong Espiritu tanganing mabuhay kami siring sa saimong Akî, na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

Pagdolot (Tukaw)

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — (Tindog) Magpamibi kamo, mga tugang...

B — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

Pamibi sa mga Dolot

P — Nakikimaherak kami, Kagurangnan, na itugot mo an susog sa panugâ kan saimong Akî, an Espiritu Santo kaining sacrificio bulanos na magpahayag lugod samuya kan natatago, asin maninigong sungkoon liwat an gabos na katotoohan. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

Prefacio

An misterio kan Pentecostes

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong Espiritu.

P — lítaas an mga puso.

B — Initaas mi na sa Kagurangnan.

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

B — Maninigo asin Dapat.

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimong Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagkoran:

Ta ikang nagtapos kan sacramentong pascual nagtugot na magin mga akî sa pag-ampon huli kan pakisumarô sa saimong Bogtong na Akî; ngonian nagwaras kan Espiritu Santo; siya, na ginikanan kan

namundag na Simbahan, magbariwas sa gabos na banwaan kan pakasabot sa pagka-diós, asin nagsarô kan pagigin laen kan mga lenguahe sa pagpahayag kan sarong pagtubod.

Kaya, sa labi-labing kaogmahan kan pascua, nag-oogma an gabos sa bilog na kinâban. Pati ngani an mga langitnon na virtudes asin an mga angeles na potestades, nag-aawit kan himno kan saimong kamurawayan, daing-tapos na nagsasabi:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosanna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosanna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia (Luhod)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

P — Huli saiya, asin kaiba niya...

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo (Tindog)

P — Natukdoan kan mga...

Gabos — Amâ niamo...

P — Agawa kami sa gabos...

B — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.

P — Jesu Cristong Kagurangnan...

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan...

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: tawi kami nin katoninongan.

Pag-alok sa Pagcomunión (Luhod)

P — Uya an Cordero kan Diós...

Gabos — Kagurangnan, bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.

Antifona sa Comunion

(Gibo 2, 4. 11) (Tindog)

(Sinambit kun mayong Awit sa Comunion)

An gabos napanô kan Espiritu Santo, nagtatararam kan mga kadakulaan kan Diós, allelúia.

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

O Diós, ika na nagwaras sa saimong Simbahan kan mga langitnon na balaog, bantayan mo an biyaya na saimong tinao, tanganing danay na magkusog an pinabulos na atang, asin an gigibohon kan kakanon sa kalag sa pagtalubo kan pagtubos na daing kasagkoran. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

RITO SA PAGTAPOS

Solemneng Bendicion

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magduko kamo sa pagbendicion.

An Diós, Amâ nin kaliwanagan, na nagpakanigong paliwanagan an puso kan mga disipulos sa pagpabulos kan Espiritu Paraclito, gibohon kamong maogma sa saiyang bendicion asin danay na magsûpay sa mga balaog kan saiya man sanang Espiritu.

B — Amen.

P — Siya, an kalayo na makangalas na nagpahiling sa ma disipulos, mapangyaring maglinig kan saindong mga puso sa gabos na karâtan, asin magpalakop sa pagpabulos kan saiyang liwanag.

B — Amen.

P — Siya na nagpakanigong saroon an manlaen-laen na tataramon sa pagpahayag nin sarong pagtubod, maghimo na kamo magdanay sa siring na pagtubod, asin huli kaini magtugot na kamo makaabot hale sa paglaom pasiring sa kaliwanagan.

B — Amen.

P — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akî, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

B — Amen.

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — Salamat sa Diós.